



ELEVADOR ELÉTRICO DE CABO

AY-125-EP • AY-250-EP

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir o elevador elétrico de cabo AYERBE. Para sua segurança e para uma utilização correta, leia atentamente este manual na íntegra antes de instalar e utilizar o aparelho, e conserve-o para futuras consultas.

Os modelos AY-125-EP e AY-250-EP são elevadores elétricos de cabo acionados por um motor monofásico de 230 V que enrola um cabo de aço num tambor. São fornecidos com o suporte de acoplamento a andaime, que permite fixar o aparelho à estrutura tubular e trabalhar com o cabo em consola, e alcançam uma altura de elevação de 18 m.

IMPORTANTE: o elevador de cabo foi concebido exclusivamente para uma utilização doméstica e semiprofissional; não está previsto para uma utilização industrial ininterrupta. O motor é de serviço intermitente. Toda a informação deste manual baseia-se nos dados disponíveis no momento da sua impressão; a AYERBE reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

ATENÇÃO: não utilize o elevador para elevar, sustentar ou transportar pessoas, nem para elevar cargas por cima de pessoas. Nunca exceda a capacidade máxima indicada na chapa de identificação. Verifique se o aparelho sofreu danos durante o transporte antes de o pôr em funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICA	AY-125-EP	AY-250-EP
Código	580340	580215
Capacidade máxima	125 kg	250 kg
Altura de elevação	18 m	18 m
Velocidade de elevação	8 m/min	8 m/min
Potência	500 W	1.050 W
Tensão	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ø cabo de aço	3 mm	4,5 mm
Comprimento do cabo	20 m	20 m
Dimensões	200 × 450 × 250 mm	200 × 450 × 250 mm
Peso	22 kg	22 kg
Suporte incluído	AY-250-SP (580275)	AY-250-SP (580275)

Ambos os modelos: motor elétrico monofásico 230 V ~ 50 Hz, serviço intermitente S3 20 % - 10 min, isolamento classe B, grau de proteção IP54, interruptor magnético com paragem de emergência e suporte de acoplamento a andaime incluído. Utilize o elevador a uma temperatura ambiente normal e proteja-o da humidade.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

O elevador é composto pelo corpo do motor, o redutor e o tambor de enrolamento do cabo, alojados numa caixa que se fixa ao suporte de andaime. Incorpora travão de ação automática, interruptor de fim de curso com estribo e peso de desengate, caixa de interruptor e estação de comando com botões de subida e descida e interruptor de PARAGEM DE EMERGÊNCIA. O gancho de carga dispõe de lingueta de segurança.

Ambos os modelos são fornecidos com o suporte de acoplamento incluído; não é necessário adquiri-lo em separado. O suporte fixa-se ao tubo de andaime ou ao prumo através de abraçadeiras de aperto e coloca o braço

de elevação em consola. Antes de cada utilização devem verificar-se o aperto das abraçadeiras, a estabilidade do andaime e a ausência de atritos do cabo.



FIG. 1 — Elevador elétrico de cabo com suporte de acoplamento a andaime

O suporte fornecido é o modelo AY-250-SP (cód. 580275): braço de 950 mm de comprimento, altura alcançada de 500 mm e capacidade máxima de 250 kg. Inclui as abraçadeiras de acoplamento ao tubo. Não utilize o elevador com suportes, braços ou fixações diferentes dos fornecidos pela AYERBE.

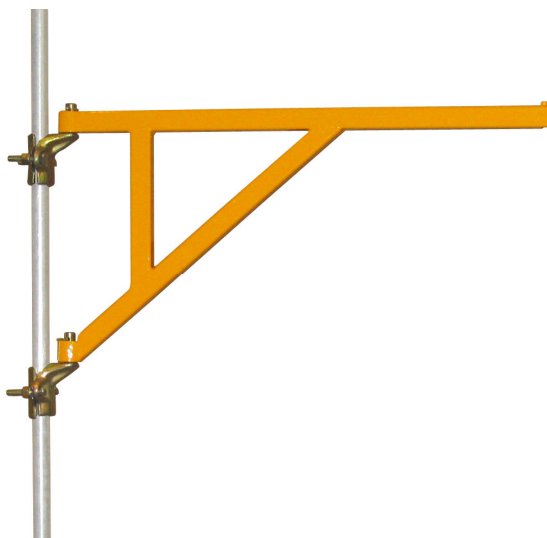


FIG. 2 — Suporte AY-250-SP (cód. 580275) fornecido com o elevador

REGIME DE FUNCIONAMENTO INTERMITENTE

O motor é de serviço intermitente (S3 20 % - 10 min): não deve funcionar de forma contínua. O regime prevê pausas para permitir o arrefecimento do motor. Realize manobras curtas e deixe arrefecer o motor entre esforços. O motor está protegido por um disjuntor térmico que para o elevador em caso de sobreaquecimento; o aparelho só pode voltar a ser ativado depois de decorrida uma pausa de arrefecimento (aprox. 5 minutos). Se o aparelho for exposto diretamente à radiação solar, a temperatura da caixa aumenta e o tempo de funcionamento diminui.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Sempre que se trabalhe com aparelhos elétricos devem ter-se em conta as seguintes medidas de segurança básicas para prevenir descargas elétricas ou qualquer risco de acidente e de incêndio. Leia e observe estas instruções antes de utilizar o aparelho.

- 1) Não sobrecarregue o aparelho; não exceda a capacidade máxima (ver a chapa de identificação, não o gancho de carga!).
- 2) Mantenha a sua zona de trabalho arrumada. A desarrumação na zona de trabalho pode provocar acidentes.
- 3) Tenha em conta as condições ambientais. Não exponha o aparelho à chuva nem o utilize em ambiente húmido ou molhado, nem perto de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a zona de trabalho bem iluminada.
- 4) Proteja-se contra as descargas elétricas. Evite o contacto corporal com peças ligadas à terra.
- 5) Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. Não permita que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo; mantenha-as afastadas da sua zona de trabalho.
- 6) Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupa larga nem joias durante o trabalho. Em trabalhos em altura utilize capacete, luvas, calçado de segurança e arneses quando aplicável.
- 7) Não utilize o cabo de forma inadequada. Não segure nem transporte a ferramenta pelo cabo, nem puxe por ele para o desligar. Proteja-o do calor, do óleo e de superfícies cortantes.
- 8) Verifique antes de cada utilização o andaime ou a estrutura de apoio: deve estar montado, travado e nivelado conforme o seu próprio manual, e ser capaz de suportar várias vezes a carga a elevar mais o peso do aparelho.
- 9) Verifique antes de cada utilização o aperto das abraçadeiras do suporte e de toda a parafusaria de fixação do elevador.
- 10) Efetue uma manutenção cuidadosa. Conserve o aparelho limpo; controle regularmente a ficha e o cabo, e mande substituí-los por um especialista se estiverem danificados. Controle as extensões e substitua as danificadas.
- 11) Retire a ficha da tomada de corrente quando não utilizar a máquina.
- 12) Extensões para o exterior. Se trabalhar ao ar livre, utilize apenas extensões homologadas e marcadas para o efeito (até 20 m Ø 1,5 mm²; 20-50 m Ø 2,5 mm²).
- 13) Esteja constantemente atento. Observe atentamente o seu trabalho, atue de forma sensata e não utilize o elevador quando não estiver concentrado.
- 14) Verifique se o aparelho sofreu danos. Antes de continuar a utilizá-lo, verifique se os dispositivos de proteção e as peças móveis funcionam corretamente e sem prender. As peças ou dispositivos de proteção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica.
- 15) Não desenrole excessivamente o cabo de modo que este volte a enrolar-se em sentido contrário (deformação do cabo). Devem permanecer sempre pelo menos 3 voltas de cabo no tambor. Se aparecer a extremidade vermelha do cabo, não continue a desenrolar!
- 16) O motor está protegido contra sobrecarga por um disjuntor térmico. Ao atuar, o elevador para e só pode voltar a ser ativado depois de decorrida uma pausa de arrefecimento (aprox. 5 minutos).
- 17) O cabo deve ser enrolado como se indica na Fig. 3.
- 18) As peças deterioradas devem ser substituídas imediatamente.
- 19) As reparações e os trabalhos de manutenção só serão realizados por eletricistas profissionais e em oficinas especializadas.
- 20) Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- 21) Em caso algum realizará reparações por si próprio (perda de garantia e de segurança).

- 22) Não exponha o elevador desnecessariamente às intempéries, à radiação solar, ao pó ou ao frio.
- 23) Sob nenhum pretexto o elevador será pulverizado com água nem submergido em qualquer líquido. Não trabalhe com o elevador em caso de chuva ou trovoadas!
- 24) Na medida do possível, o elevador deve ser utilizado e conservado em locais secos.
- 25) Não efetue modificações estruturais no elevador nem no suporte.
- 26) Não utilize o aparelho de forma inadequada nem para fins ou trabalhos diferentes dos indicados. O elevador não será utilizado para transportar pessoas.
- 27) Não serão realizados trabalhos sob cargas elevadas e qualquer pessoa será mantida afastada das suas imediações. Delimite a zona situada sob a vertical da carga.

MONTAGEM E INSTALAÇÃO

- 1) Desembale o aparelho e verifique o seu conteúdo: elevador, suporte AY-250-SP, abraçadeiras de acoplamento, parafusaria e estação de comando. Verifique se não sofreu danos durante o transporte.
- 2) Escolha o ponto de ancoragem num tubo do andaime em bom estado, sem deformações nem corrosão, pertencente a uma estrutura montada e travada segundo o seu manual de montagem e capaz de suportar várias vezes a carga máxima. Uma fixação inadequada pode provocar a queda do aparelho e ocasionar lesões ou danos.
- 3) Apresente o suporte sobre o tubo e aperte as abraçadeiras de forma alternada e progressiva, verificando que o suporte não roda nem desliza sobre o tubo.
- 4) Fixe o elevador ao suporte com a parafusaria fornecida e assegure-se de que todos os elementos de união ficam corretamente apertados.
- 5) Verifique se o braço do suporte fica orientado de modo que o cabo desça livre e verticalmente sobre a carga, sem roçar no andaime, na fachada ou em qualquer outro obstáculo.
- 6) Ligue o aparelho a uma tomada de 230 V ~ 50 Hz com ligação à terra correta e proteção adequada (fusível ou disjuntor, e diferencial de 30 mA). Utilize apenas extensões homologadas de secção suficiente e completamente desenroladas.
- 7) Antes de aplicar carga, realize um ensaio em vazio: verifique o sentido de subida e descida, a paragem de emergência e o funcionamento do fim de curso (estribo de desengate).
- 8) Realize uma primeira manobra com uma carga reduzida antes de trabalhar a plena carga.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- 1) Antes de cada utilização, verifique o cabo, o gancho, a lingueta de segurança, o interruptor de paragem de emergência e a fixação do suporte.
- 2) Para elevar, prima o botão de subida; para descer, o botão de descida. Os botões são de ação mantida: o elevador para automaticamente ao soltá-los.
- 3) O interruptor de PARAGEM DE EMERGÊNCIA para o aparelho imediatamente. Rode-o no sentido indicado para o rearmar antes de retomar o trabalho.
- 4) O estribo/peso de desengate (fim de curso) para automaticamente a subida quando o gancho atinge o batente superior. Não o utilize como paragem habitual de funcionamento; é um dispositivo de segurança.
- 5) Eleve a carga apenas o suficiente para a separar do solo e verifique a sua estabilidade e o bom assentamento do gancho antes de continuar. Não balance a carga nem a desloque por cima de pessoas.
- 6) Guie a carga com cabos quando exista risco de oscilação ou de choque contra o andaime.
- 7) Respeite o regime de serviço intermitente (S3): realize manobras curtas e deixe arrefecer o motor entre esforços para evitar o sobreaquecimento.

- 8) Ao terminar o trabalho, desça a carga, desligue o aparelho da rede e proteja-o das intempéries.

ENROLAMENTO DO CABO

O cabo deve ser enrolado de forma uniforme e ordenada no tambor, camada sobre camada, sem cruzamentos nem cocas. Um enrolamento incorreto (cruzado ou desordenado) danifica o cabo e reduz a sua vida útil. Guie o cabo durante o enrolamento e mantenha-o sob ligeira tensão. Lembre-se de deixar sempre pelo menos 3 voltas de cabo no tambor.

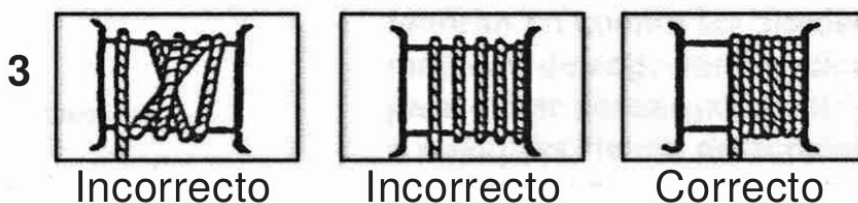


FIG. 3 — Enrolamento do cabo: incorreto / incorreto / correcto

INSPEÇÃO DO CABO

Inspeccione o cabo antes de cada utilização. Substitua-o se apresentar fios partidos, esmagamentos, cocas, dobras, corrosão ou uma redução apreciável do diâmetro (ver a Fig. 4). Nunca utilize um cabo danificado, torcido ou desgastado. O cabo é um elemento de segurança tão importante como o próprio aparelho: utilize apenas cabo original AYERBE do diâmetro indicado para cada modelo.

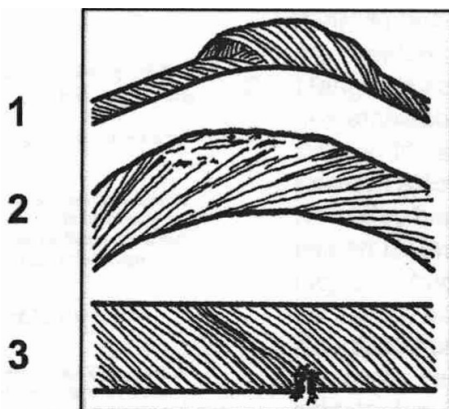


FIG. 4 — Exemplos de deterioração do cabo

INSPEÇÃO DO GANCHO

Verifique periodicamente o gancho de carga e a sua lingueta de segurança. Substitua o gancho se apresentar deformações, fissuras, desgaste ou uma abertura excessiva da garganta, ou se a lingueta não fechar corretamente. Não repare os ganchos por soldadura nem por deformação. Assegure-se de que a lingueta fecha por si só e mantém a carga retida.

MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO

- 1) Desligue sempre o aparelho da rede antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção.

- 2) Mantenha o aparelho limpo. Elimine o pó e a sujidade e mantenha as pegas e os comandos secos, limpos e sem óleo nem massa.
- 3) Lubrifique regularmente o cabo de aço e as peças móveis com massa adequada. O grupo redutor é fornecido lubrificado de fábrica e não necessita de manutenção, salvo reparação.
- 4) Reveja periodicamente a ficha, o cabo de alimentação, o cabo de comando e a estação de comando; substitua qualquer peça danificada numa oficina autorizada.
- 5) Verifique regularmente o funcionamento do travão, do fim de curso e da paragem de emergência. Não utilize o elevador se algum destes dispositivos não funcionar corretamente.
- 6) Reveja o estado do suporte, das abraçadeiras e da parafusaria de fixação; substitua qualquer elemento deformado ou corroído.
- 7) Quando não estiver a ser utilizado, guarde o elevador limpo e seco, fora do alcance das crianças e protegido das intempéries.

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Perante qualquer anomalia, desligue o aparelho da rede. As reparações devem ser realizadas por pessoal qualificado e com peças sobresselentes originais.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O motor não arranca	Falta de tensão, ficha ou ligações defeituosas, paragem de emergência premida	Verifique a rede e o fusível, reveja as ligações e rearme a paragem de emergência
O motor zumbe mas não eleva	Tensão insuficiente, condensador defeituoso ou carga excessiva	Verifique a tensão, substitua o condensador e reduza a carga à nominal
O elevador para durante o trabalho	Atuação do disjuntor térmico por sobreaquecimento	Deixe arrefecer o motor cerca de 5 minutos e respeite o regime de serviço intermitente
Ruído ou funcionamento anómalo	Falta de lubrificação ou engrenagens/rolamentos desgastados	Lubrifique; se persistir, mande rever ou substituir engrenagens e rolamentos numa oficina autorizada
O cabo não se enrola corretamente	Cabo desenrolado em excesso ou invertido, ou enrolamento desordenado	Desça o gancho até ao fundo e volte a enrolar o cabo ordenadamente; deixe 3 voltas no mínimo
Oscilação ou rotação do conjunto sobre o andaime	Abraçadeiras frouxas ou andaime insuficientemente travado	Reaperte as abraçadeiras e reveja a montagem e o travamento do andaime
A caixa apresenta tensão elétrica	Ligação à terra defeituosa ou falha na cablagem interna	Desligue de imediato e mande rever a ligação à terra e a cablagem por um eletricista



DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE

DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY

CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espanha

Pela presente certificamos que todos os produtos abaixo indicados cumprem as especificações e requisitos das leis da Comunidade Europeia e podem ser comercializados nos mercados da CE. Estes modelos cumprem as seguintes diretivas:

ELEVADOR ELÉTRICO DE CABO

Modelos: AY-125-EP · AY-250-EP — códigos 580340, 580215 N.º de série: _____

DIRETIVAS: 2006/42/CE (Máquinas) · 2014/30/UE (Compatibilidade Eletromagnética)

Normas harmonizadas: EN 14492-2:2006+A1:2009 · EN ISO 12100:2010 · EN 60204-32:2008 · EN 61000-6-1 · EN 61000-6-3 (Certificado TÜV Rheinland AM 50556690 0001)

Em Vitoria-Gasteiz, a 29 de julho de 2026

Adrián Mtz. Albornoz

Gerente — AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.